

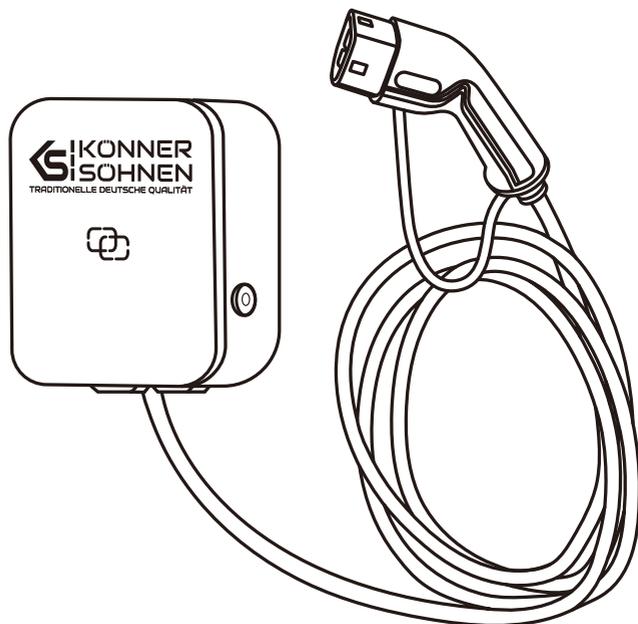
**Assurez-vous de lire avant de
commencer le travail!**

Mode d'emploi



Station de recharge pour véhicules électriques

KS P32/1
KS P16/3
KS P32/3





Merci d'avoir choisi les produits **Könnner & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: konner-sohnen.com/manuals

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Nous nous soucions de l'environnement, c'est pourquoi nous considérons qu'il est approprié d'économiser le papier et de n'imprimer qu'une brève description des sections les plus importantes.



Assurez-vous de lire la version complète des instructions avant utilisation!



Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir: le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit. Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: www.konner-sohnen.com



ATTENTION - DANGER!



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT!



Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ

1

INSTALLATION

- La borne de recharge pour véhicules électriques doit être installée sur une surface constituée de matériaux solides et incombustibles.
- La station de recharge pour véhicules électriques ne peut pas être installée dans des endroits où des gaz explosifs sont présents.
- Ne laissez pas de substances inflammables ou explosives à proximité de la station de charge.
- La borne de recharge pour véhicules électriques doit être installée dans un endroit où il n'y a pas de poussière conductrice et de gaz ou de vapeur qui détruisent l'isolation. La station doit être protégée de la pluie, de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- La borne de recharge pour véhicules électriques doit être installée dans un endroit sans fortes vibrations, qui pourraient endommager les éléments de la station.
- La borne de recharge doit être installée verticalement pour une bonne ventilation et dissipation de la chaleur.
- Le site d'installation doit être plus haut que le niveau du sol et, si nécessaire, une sortie d'eau telle qu'un fossé de drainage, etc., doit être installée pour empêcher l'humidité de pénétrer dans la station.
- L'installation et le raccordement du câblage électrique doivent être effectués par un électricien qualifié, conformément à toutes les normes et règles en vigueur. Si nécessaire, un permis d'installation doit être obtenu si la loi l'exige.
- Assurez-vous que la source d'alimentation est complètement débranchée lors de l'installation pour éviter tout choc électrique.
- La borne PE (terre) de la borne de recharge doit être solidement reliée à la terre.
- Le câble de charge de la station doit être solidement fixé pour éviter tout dommage.

- Ne laissez pas d'objets métalliques à l'intérieur de la borne de recharge, ce qui pourrait provoquer un court-circuit et un incendie, ou une défaillance des éléments de la borne de recharge.
- Le câble d'alimentation de la borne de recharge doit être solidement connecté au terminal d'entrée pour éviter une surchauffe et des dommages à l'appareil.

OPÉRATION

- Les personnes utilisant la station doivent connaître les règles d'utilisation de la station et respecter toutes les mesures de sécurité et les réglementations applicables.
- En cas d'urgence (incendie, fumée, inondation, etc.), n'utilisez pas la borne de recharge.
- Il est strictement interdit d'utiliser la borne de recharge si la prise de charge, le câble de charge ou la station elle-même sont mécaniquement endommagés, fortement pollués, inondés d'eau, exposés à des produits chimiques inflammables, caustiques, etc.
- Pendant la charge, éteignez le véhicule électrique et serrez le frein à main.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.
- Avant d'utiliser la station, vérifiez que le câble et la fiche ne sont pas endommagés ou encrassés.
- Lors de la connexion et de la déconnexion du véhicule électrique, tirez sur la fiche et non sur le câble.
- Ne chargez pas par temps pluvieux ou orageux.

ENTRETIEN

- La borne de recharge doit être inspectée pour d'éventuels dommages avant chaque utilisation.
- L'inspection régulière du fonctionnement de la station, y compris les éléments de protection, doit être effectuée par un électricien qualifié avec le permis approprié dans les délais prescrits par la législation en vigueur.

MODE DE CHARGE

2

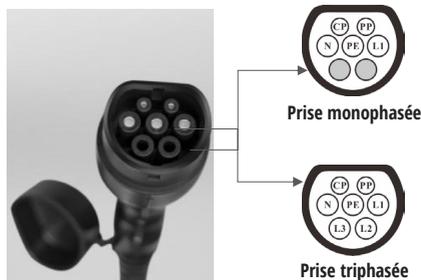
Le mode de charge des produits des séries KS P et M3B est le Mode 3.

Le Mode 3 — est un moyen de connecter le véhicule électrique à l'équipement d'alimentation en courant alternatif connecté en permanence au réseau électrique de courant alternatif, avec la fonction CP (Control pilot), pour transférer les paramètres de charge autorisés au véhicule électrique.

CONNEXION POUR LE CHARGEMENT

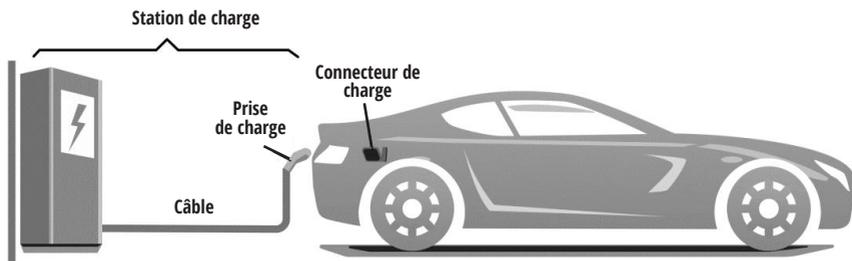
Les bornes de recharge sont conformes à la norme - EN IEC 61851-1:2019.

Raccordement du véhicule électrique au réseau électrique à l'aide d'un câble et d'un connecteur de véhicule reliés en permanence à la borne de recharge du véhicule électrique.



INTERFACE DE CHARGE

- La prise de charge des modèles KS P est conforme à la norme IEC 62196-2, prise de type 2 (avec câble de charge).



Le modèle	KS P32/1	KS P16/3	KS P32/3
Nombre des phases	1	3	3
Tension nominale, V	230	400	400
Courant nominal, A	32	16	32
Puissance nominale, kW	7	11	22
Longueur du câble de charge, m	5	5	5
Câble d'alimentation recommandé (cuivre), mm²	3x4 3x6	5x4 5x6	5x4 5x6
Borne d'entrée	L/N/PE	L1/L2/L3/N/PE	
Type de connexion de charge	Type 2	Type 2	Type 2
Dimensions (LxHxL), mm	450x380x150	450x380x150	450x380x150
Poids net, kg	6	6	6
Classe de protection	IP65	IP65	IP65

Fonction	Description
Mode de charge	Mode 3
Contrôle local	«Connect and Charge» ou «Card Management»
Indicateurs lumineux	Panneau LED indiquent 9 états
Interface	Bluetooth
Protection intégrée	Protection contre la surtension, protection contre la surchauffe, protection contre la sur/sous-tension, protection contre la surintensité du courant, protection contre les erreurs, mise à la terre pour le système TN (TN-C, TN-S et TN-C-S)
RCMU – Residual Current Monitoring Unit (dispositif de contrôle du courant différentiel)	Oui

LIEU D'INSTALLATION: à l'intérieur ou à l'extérieur, bonne ventilation, pas de gaz inflammables et explosifs.

CÂBLE DE CHARGE: 5m (configuration standard).

TYPE D'INSTALLATION: mural.

SEXIGENCES DU SITE D'INSTALLATION:

Exigences du site d'installation: lorsque la station de charge est fixée au mur, les exigences minimales pour les autres éléments sont indiquées dans la fig. 1.

Il est recommandé d'installer la station de charge dans un endroit bien aéré, sans lumière directe du soleil et à l'abri du vent et de la pluie. Pour assurer une bonne ventilation, vous devez installer la station de charge verticalement et laisser suffisamment d'espace autour d'elle.

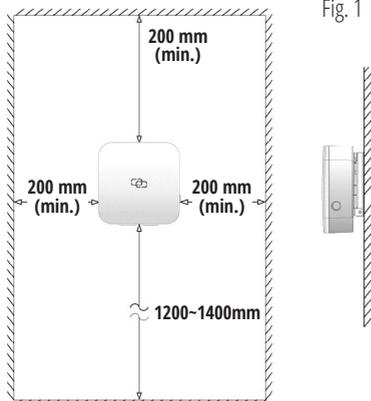


Fig. 1

OUTILS D'INSTALLATION

	Multimètre	Pour vérifier la connexion électrique et mesurer la tension
	Perceuse à percussion électrique	Percez les trous de montage dans le mur
	Clé à molette	Pour serrer les boulons
	Pince diagonale	Pour couper le câble
	Dénudeur	Pour dénuder les fils
	Pince à sertir	Pour le sertissage
	Tournevis cruciforme	Vis de fixation

SYSTÈME D'ALIMENTATION

6

TN - «T» - indique que le conducteur neutre de la source d'alimentation est mis à la terre.

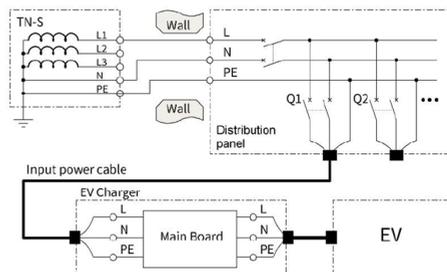
«N» – la mise à la terre est fournie de la réseau électrique séparément au conducteur neutre (TN-S) ou ensemble avec le conducteur neutre (TN-C).

PE – le conducteur de la mise à la terre de protection.

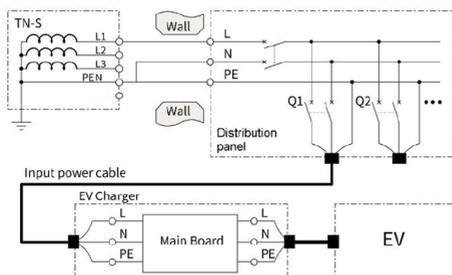
PEN – le conducteur qui combine la mise à la terre de protection et le neutre.

Les produits de la série KS P sont destinés à être installés dans des systèmes d'alimentation avec mise à la terre.

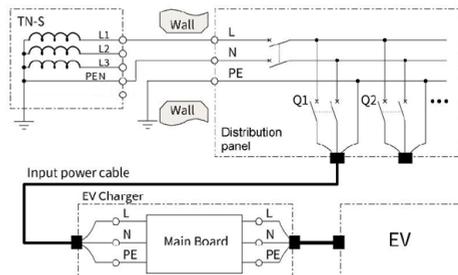
a). Connexion au système d'alimentation TN-S.



b). Connexion au système d'alimentation TN-C.



c). Raccordement au système d'alimentation TT nécessite l'installation d'une mise à la terre.



ÉTAPES D'INSTALLATION:

Montez la station de charge au mur en suivant les étapes ci-dessous.

ÉTAPE 1. PERÇAGE. Percez 4 trous d'un diamètre de 6 mm et d'une profondeur d'au moins 50 mm dans le mur pour installer le support mural (Fig. 2).

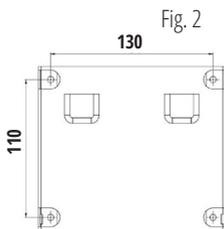


Fig. 2

Fig. 3

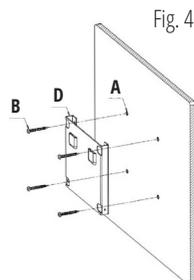
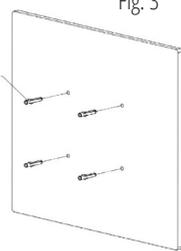


Fig. 4

ÉTAPE 2. FIXEZ LE BOÎTIER MURAL. Comme le montre la fig. 3 et la fig. 4, installez le support mural. Comme illustré à la figure 4, installez le boîtier mural sur le support mural D.

ÉTAPE 3. CONNEXION DES CÂBLES.

Comme le montre la fig. 5, connectez le câble d'alimentation et le câble de charge à la borne correspondante.

1. Câble d'alimentation d'entrée
2. Câble de charge

L'installation est terminée.

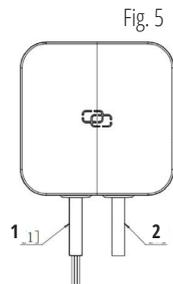
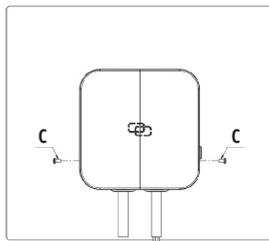
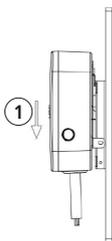


Fig. 5

PRISE VIDE**7**

Une prise vide pour une fiche de type 2 est fournie avec la borne de recharge. La prise vide doit être installée dans un endroit pratique à proximité de la station de charge. Lorsque la borne de recharge est en mode veille, insérez la fiche de charge dans une prise vide pour la protéger des dommages.

OPÉRATION**8****ALLUMER L'APPAREIL**

Après avoir installé et confirmé la station de charge, allumez la source d'alimentation. Le voyant s'allume et la station de charge passe en mode veille.

Les indicateurs lumineux A: sont utilisés pour afficher l'état du système.

Activation et arrêt du processus de charge de différentes manières (définies dans les paramètres de la borne de recharge)

1. Moyennant une carte: faites glisser la carte sur la zone de la carte pour démarrer ou arrêter la charge.
2. Moyennant le bouton du contrôle de charge: Démarrez ou arrêtez la charge en appuyant sur le bouton B.

**INDICATEURS LED**

Les indicateurs LED sur le panneau sont utilisés pour indiquer l'état de la station de charge, et les différentes combinaisons des indicateurs sont décrites ci-dessous.

Couleur de l'indicateur	Description
Rouge-vert-bleu	LED sous tension pour autotest
Vert	Allumé: état de veille
Bleu	Allumé: Connecté à un véhicule électrique Scintillement: état de démarrage de la charge L'alimentation LED est allumée: état de charge
Violet	Clignotant: état de fin de charge
Alternance rouge et jaune	En cas d'un dysfonctionnement ces LEDs affichent le statut d'erreur: plus de détails dans la section 9
Rouge et bleu en alternance	Mise à jour du logiciel

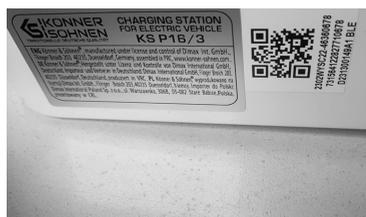
COMMENCEZ À CHARGER LA VE

- Garez votre voiture électrique dans une zone de recharge, éteignez-la et serrez le frein de stationnement.
- Retirez la fiche de charge de la prise de la station de charge.
- Comme le montre la fig. 6, insérez la fiche de charge dans la prise de charge du véhicule électrique et le voyant CONNECT de la borne de charge s'allume.
- Pour le chargement en mode «Plug and charge», le processus de charge démarre automatiquement après avoir connecté la voiture électrique.
- Pour le mode «scanner le code QR», suivez les instructions qui s'afficheront à l'écran après avoir branché la fiche de charge sur la prise de charge du véhicule électrique. Le processus de charge est lancé en glissant en scannant le code QR dans l'application (Fig. 7).



Fig. 6

Fig. 7



REMARQUE



- Pour recharger à l'aide du code QR à l'écran, vous devez télécharger et installer l'application WE E-Charge.
- Scannez le code QR à droite pour télécharger l'application WE E-Charge pour téléphone Android.
- Recherchez WE E-Charge dans l'APP Store pour installer la version iOS de l'APP.

WE E-CHARGE APP



FINALISATION DE LA CHARGE

- La borne de recharge arrête automatiquement la charge lorsque le véhicule électrique est complètement chargé.
- Pour une borne de recharge en mode plug-and-charge, vous pouvez arrêter manuellement la recharge comme suit: appuyez sur le bouton de déverrouillage du véhicule électrique, le véhicule arrête la recharge (nécessite l'assistance du véhicule électrique), ou débranchez directement la fiche de recharge du véhicule électrique. Lorsque l'indicateur «Chargement» s'éteint, le processus de charge est arrêté.
- Pour le mode de borne de recharge «swipe card», glissez à nouveau la carte, lorsque l'indicateur «Charging» s'éteint, le processus de charge sera arrêté.
- Pour le mode «scanner le code QR», appuyez sur le bouton d'arrêt de charge de votre application, la charge s'arrêtera.
- Après l'arrêt de la charge, débranchez la fiche de charge du véhicule électrique.

ARRÊT DE CHARGE ANORMAL

a). Arrêt d'urgence: A tout moment, en cas d'urgence (comme un incendie, de la fumée, un bruit anormal, une infiltration d'eau, etc.), pour assurer la sécurité des personnes, appuyez sur le bouton rouge «Arrêt d'urgence» de la station de charge pour arrêter le processus de charge.

b). Arrêt automatique sur erreur: Arrêt sur erreur initié par la station de charge.

DÉPANNAGE ET ENTRETIEN

9

La station de charge est automatiquement protégée en cas de dysfonctionnement. Des informations sur les dysfonctionnements et les solutions sont fournies ci-dessous.

Panne	Code d'erreur	Correction
Toutes les LED sont éteintes	-	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le courant arrive à la borne de recharge; • Vérifiez si l'interrupteur de sécurité a fonctionné, allumez-le après avoir éliminé le dysfonctionnement; • Vérifiez les connexions du câble d'alimentation et dépannez si elles sont trouvées.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×1 	Code défaut 11: Anomalie de tension CP (anomalie de tension du pilote de commande)	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la fiche et la prise de charge • Débranchez et rebranchez la fiche de charge.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×3 	Code défaut 13: Tension d'alimentation réduite	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion du câble d'alimentation. • Vérifiez si la tension d'entrée est normale.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×4 	Code défaut 14: La tension d'alimentation est trop élevée	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion du câble d'alimentation. • Vérifiez si la tension d'entrée est normale.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×5 	Code défaut 15: Protection contre la surchauffe	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si la station de charge est couverte ou installée dans un environnement à haute température.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×7 	Code défaut 17: Protection contre un contact ou la rupture de l'isolation	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la fiche de charge et son câble ne sont pas endommagés ou mouillés.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×8 	Code défaut 18: Réduction de puissance	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la fiche de charge et son câble ne sont pas endommagés ou mouillés.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×1 • Jaune: clignotement×9 	Code défaut 19: Surcharge de courant de sortie	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si la fiche de charge est correctement connectée. • Vérifiez que le chargeur intégré (OBC) du véhicule électrique fonctionne.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×2 • Jaune: clignotement×1 	Code défaut 21: Le temps d'attente de la réponse du véhicule électrique a été dépassé	<ul style="list-style-type: none"> • La batterie de la voiture électrique est chargée. Ou un port de charge n'est pas connecté correctement. • Débranchez et rebranchez la fiche de charge.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×2 • Jaune: clignotement×2 	Code défaut 22: La voiture électrique n'est pas prise en charge	<ul style="list-style-type: none"> • Ce véhicule électrique n'est pas conforme aux normes CEI et ne peut pas être rechargé.

Panne	Code d'erreur	Correction
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×2 • Jaune: clignotement×3 	Code d'erreur 23: Relais bloqué	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est endommagé et doit être réparé.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×2 • Jaune: clignotement×4 	Code d'erreur 24: Dysfonctionnement de l'interrupteur de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est endommagé et doit être réparé.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: OFF • Jaune: ON 	Code d'erreur 25: Défaut de la mise à la terre	<ul style="list-style-type: none"> • La station de charge n'est pas mise à la terre, le câble d'alimentation d'entrée doit être vérifié.
<ul style="list-style-type: none"> • Rouge: clignotement×2 • Jaune: clignotement×6 	Code d'erreur 26: Courant de fuite à la terre	<ul style="list-style-type: none"> • Le câble de masse a un courant de fuite et le chargeur doit être redémarré.

ENTRETIEN

10

Pour assurer un fonctionnement stable et long de l'équipement, veuillez l'entretenir régulièrement en fonction de l'environnement de travail.

- a). La partie électrique de l'équipement est entretenue uniquement par des personnes ayant une formation professionnelle appropriée et conformément aux normes en vigueur et aux périodes d'inspection.
- b). Vérifiez que l'équipement est bien mis à la terre.
- c). Vérifiez s'il existe une menace potentielle pour la sécurité autour de l'appareil, par exemple si des objets à haute température, corrosifs ou inflammables et explosifs se trouvent à proximité de la station de charge.
- d). Vérifiez l'état des contacts des bornes d'alimentation de la station pour des signes de surchauffe.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

11

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



EC Declaration of Conformity

Nr. 146

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with listed below directives and standards.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
 Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
 Product: Charging station for electric vehicle "Können & Söhnen"
 Type / Model: KS P32/1, KS P16/3, KS P32/3

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: DIRECTIVE 2014/53/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 16 APRIL 2014 ON THE HARMONISATION OF THE LAWS OF THE MEMBER STATES RELATING TO THE MAKING AVAILABLE ON THE MARKET OF RADIO EQUIPMENT Directive 2011/65/EU (RoHS) as last amended by Directive (EU) 2015/863 EC Regulation №1907/2006 - Registration, Evaluation, Authorisation and restriction of Chemicals (REACH)

Requirement	Standard
Health and Safety (Article 3.1a)	EN IEC 61851-1:2019, EN 62311:2020, EN 50364: 2018, EN 50665:2017
EMC (Article 3.1b)	EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 61851-21-2:2021, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-2:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-6-4:2019, IEC 61000-3-12:2011, EN 61000-3-12:2011, IEC 61000-3-11:2017, EN 61000-3-11:2000
Radio Aspects (Article 3.2)	EN 300 328 V2.2.2 EN 300 330 V2.1.1

Notification body , responsible for 2014/53/EU Directive certificate issuing for models KS P32/1, KS P16/3, KS P32/3 is LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS), Campus UAB- Ronda de la Font del Carme s/n 08193 Bellaterra (Barcelona), T: +34 93 567 20 00, www.applus.com. Notification body number is 0370



Issued Date: 2023-02-02
Place of issue: Duesseldorf
General director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
 International
 GmbH
 Steuer-Nr: 103 5722 2493
 UstIdNr: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives -2014/53/EU of the European Parliament and of the council of 16 april 2014 on the harmonisation of the laws of the member states relating to the making available on the market of radio equipment Directive 2011/65/EU (RoHS) as last amended by Directive (EU) 2015/863. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна

sales@ks-power.com.ua
